

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іспанської і новогрецької філології та перекладу**

ПРОГРАМА

**АТЕСТАЦІЙНОГО ІСПИТУ
з першої іноземної мови (іспанської)**

для здобувачів вищої освіти

за освітньою програмою

**Іспанська мова і друга західноєвропейська мова, зарубіжна література,
методика навчання іноземних мов і культур у вищих навчальних закладах**

спеціальністю **014 Середня Освіта**
спеціалізацією **014.024 Іспанська мова та зарубіжна література**

Ступінь вищої освіти: магістр
Форма здобуття освіти: денна

Київ – 2025

ЗМІСТ

Пояснювальна записка	4
1. Вимоги до здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня на атестаційному іспиті з іспанської мови	5
2. Структура та зміст іспиту	5
3. Критерії оцінювання здобувачів на іспиті	7
Список рекомендованої літератури	11

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Програма атестаційного іспиту з іспанської мови для атестації здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня спеціальності 014 / А4 Середня Освіта спеціалізації 014.024 / А4.024 Іспанська мова і література, освітньо-професійної програми Іспанська мова і друга західноєвропейська мова, зарубіжна література, методика навчання іноземних мов і культур у вищих навчальних закладах, які закінчують Київський національний лінгвістичний університет за денною формою здобуття освіти.

Мета: визначити ступінь готовності здобувачів вищої освіти за другим (магістерським) рівнем вищої освіти до здійснення професійно-методичних функцій іспанської мови у вищих навчальних закладах; встановити у здобувачів вищої освіти рівень володіння практичними навичками користування іспанською мовою, що складають набуту ними в процесі навчання комунікативну компетентність.

До складання атестаційного іспиту з іспанської мови за другим (магістерським) рівнем вищої освіти допускаються студенти II курсу, які повністю виконали всі вимоги навчального плану.

Іспит проводиться іспанською мовою.

Для проведення атестаційного іспиту з іспанської мови скликається екзаменаційна комісія з атестації здобувачів за другим (магістерським) рівнем вищої освіти у складі голови та екзаменаторів (членів) комісії. Комісія створюється щорічно наказом ректора й діє протягом календарного року.

На атестаційному іспиті з іспанської мови здобувачі вищої освіти мають обов'язково дотримуватися **академічної доброчесності**, що передбачено Положенням про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти Київського національного лінгвістичного університету (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівень вищої освіти, денна і заочна форми здобуття освіти), ухваленого вченою радою університету 29 вересня 2022 року, протокол №3.

Дотримання **академічної доброчесності** здобувачами освіти на атестаційному іспиті з іспанської мови для здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня передбачає самостійне виконання завдань атестаційного іспиту; для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і здатностей.

Атестаційний іспит з іспанської мови проводиться в офлайн режимі у навчальних корпусах Київського національного лінгвістичного університету або, у разі виробничої необхідності, відповідно до поточної ситуації, організація атестаційного іспиту з іспанської мови може проводитись у дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій, а саме: на платформі Microsoft Teams.

1. ВИМОГИ ДО ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ ДРУГОГО (МАГІСТЕРСЬКОГО) РІВНЯ НА АТЕСТАЦІЙНОМУ ІСПИТІ З ПЕРШОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (ІСПАНСЬКОЇ)

Атестаційний іспит з іспанської мови передбачає перевірку та оцінку рівня сформованості у здобувачів предметно-фахової компетентності: комунікативної, соціокультурної та професійної шляхом демонстрації майбутніми вчителями набутих ними теоретичних знань, практичних навичок та вмінь.

На атестаційному іспиті з іспанської мови здобувачі за другим (магістерським) рівнем вищої освіти повинні продемонструвати вільне володіння іспанською мовою, а також сукупністю необхідних умінь та навичок для реалізації здобутих знань у майбутній професійній діяльності.

Відтак, перевірка набутих умінь і навичок студентів обумовлена відповідністю сформованій *інтегральній компетентності* як здатність розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми у сфері професійної діяльності та навчання, що передбачає використання сучасних освітніх концепцій, інноваційних методів і технологій навчання іноземних мов та зарубіжної літератури.

До загальних компетентностей слід віднести:

ЗК 2. Здатність до міжособистісної взаємодії, роботи в команді, спілкування з представниками інших професійних груп різного рівня (соціальна компетентність).

ЗК 7. Здатність до постійного особистісного і професійного вдосконалення і розвитку, до навчання впродовж усього життя.

У процесі засвоєння дисципліни формуються такі *фахові компетентності*:

ФК 1. Здатність дотримуватися сучасних норм української, іспанської і другої іноземної мови в усному та писемному спілкуванні з урахуванням комунікативної ситуації та відповідно до етичних і моральних норм, прийнятих в соціумах.

ФК 2. Здатність використовувати в професійному спілкуванні знання про іспанську мову та другу іноземну мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні та забезпечувати формування іншомовної комунікативної компетентності учнів.

2. СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ АТЕСТАЦІЙНОГО ІСПИТУ

Атестаційний іспит з іспанської мови для здобувачів за другим (магістерським) рівнем вищої освіти передбачає виконання двох завдань:

1. Реферування українськомовної статті у галузі методики та педагогіки іспанською мовою.

2. Коротка бесіда на одну із запропонованих тем.

Час, що надається здобувачу для підготовки відповіді, – до **25 хвилин**

Орієнтовний перелік тем для бесіди:

Соціокультурна ідентичність.

Наука і технологія.

Людина і навколишнє середовище.

Проблеми сучасного суспільства.

Роль міжнародних організацій у сучасному світі.

Відповідно до Закону України «Про вищу освіту» уведено в дію оновлене «Положення про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти Київського національного лінгвістичного університету» (протокол ученої ради Університету 3 від 29 вересня 2022 р). Екзаменаційна комісія приділяє особливу увагу дотриманню правил академічної доброчесності здобувачами вищої освіти на всіх етапах складання атестаційного іспиту. **До порушень академічної доброчесності відноситься:**

- дослівне відтворення тексту (послідовності набору не менше трьох речень), зокрема шляхом перекладу з книг, статей, інтернет-ресурсів чи інших джерел;
- користування словниками, книгами, інтернет-ресурсами чи іншими довідковими джерелами в електронному чи паперовому вигляді під час атестаційного іспиту;
- парафраза – переказ своїми словами тексту іншого автора, суть якого полягає в заміні слів і знаків без посилання на джерело;
- компіляція – створення значного масиву тексту шляхом копіювання з різних джерел без унесення в нього змін і посилань на авторів;
- унесення незначних правок у скопійований матеріал (переформулювання речень, зміна порядку слів у них тощо) без належного цитування.

У разі виявлення факту порушення студентом академічної доброчесності безпосередньо під час складання атестаційного іспиту екзаменаційна комісія з атестації здобувачів вищої освіти припиняє складання здобувачем вищої освіти цього іспиту, йому / їй і всім присутнім на іспиті повідомляється про встановлення факту порушення академічної доброчесності, розкривається суть цього факту.

Екзаменаційна комісія відповідно до визначених у Програмі атестаційного іспиту з першої іноземної мови (іспанської) критеріїв оцінювання виставляє студентові, який порушив академічну доброчесність, **0 (нуль)** балів (у 100-бальній шкалі 0 чи / і оцінку «незадовільно» в 4-бальній системі за складання усної або письмової частини атестаційного іспиту і за атестаційний іспит загалом. Не пізніше наступного робочого дня екзаменаційна комісія з атестації здобувачів вищої освіти письмово інформує завідувача кафедри і декана факультету про факт порушення академічної доброчесності, обставини виявлення цього факту.

На підставі рішення екзаменаційної комісії декан факультету подає ректорові письмове подання про відрухування такого здобувача вищої освіти з Університету.

Порядок проведення атестаційного іспиту у форматі онлайн на платформі Microsoft Teams

У разі запровадження дистанційного навчання, організація атестаційного іспиту з іспанської мови для здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня проводиться у форматі онлайн на платформі Microsoft Teams. **Завдання іспиту є ідентичними до завдань атестаційного іспиту у форматі офлайн.**

1. Екзаменаційна комісія та академічна група студентів у визначений за розкладом час підключаються до відеоконференції **у форматі онлайн на платформі Microsoft Teams**, завчасно узгодивши всі технічні деталі.

2. Перші п'ять студентів, увімкнувши відеозв'язок та звукову доріжку, обирають варіант білета. Секретар екзаменаційної комісії завантажує перше завдання білета для кожного студента безпосередньо в обраному форматі онлайн. Час, що надається здобувачеві для підготовки відповіді, – **20 хв.**

3. Після завершення терміну підготовки **першого завдання** студент презентує доповідь у форматі відеоконференції в онлайн, а також відповідає на питання голови і членів екзаменаційної комісії.

4. Відразу після відповіді на перше завдання іспиту, студент отримує **друге завдання** відповідно до номера білета. Екзаменаційна комісія надає студенту **5 – 7 хв.** для обміркування питання, після чого студент розпочинає відповідати.

5. Завершивши доповідь та відповівши на запитання голови і членів екзаменаційної комісії, студент виходить із формату онлайн обраної програми і очікує, до завчасно встановленого часу, коли екзаменаційна комісія оголосить загальний бал і оцінку за атестаційний іспит з першої іноземної мови (іспанської).

3. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня на атестаційному іспиті з іспанської мови у форматі офлайн та онлайн

Реферування статті передбачає контроль мовної компетентності, набутої здобувачем, а також визначення рівня сформованості вмінь і навичок іншомовної комунікації в межах навчальної програми. Здобувач повинен продемонструвати сутнісне бачення і розуміння інформації, активний характер її осмислення.

При виставленні оцінки за виконання завдань атестаційного іспиту з іспанської мови враховується змістовність, ґрунтовність відповіді та форма її репрезентації, комунікативна компетентність здобувачів за другим (магістерським) рівнем вищої освіти. Оцінювання відповідей здійснюється згідно з вимогами до конкретних завдань екзаменаційного білету.

№ з/п		Максимальна кількість балів	Зміст критеріїв оцінювання	Оцінка в балах
1.	Реферування українськомовно ї статті у галузі методики та педагогіки іспанською мовою	50	– повне розкриття змісту статті іспанською мовою; – змістовний, логічний та аргументований виклад матеріалу з дотриманням необхідних міжфразових зв'язків; – не більше 2 граматичних, лексичних або фонетичних помилок	41 – 50
			– неповне розкриття змісту статті; – незначні порушення у змістовному, логічному та аргументованому викладі матеріалу з дотриманням необхідних міжфразових зв'язків; – не більше 5 граматичних, лексичних або фонетичних помилок;	31 – 40
			– зміст статті розкритий частково, є істотні порушення у змістовному та логічному викладі матеріалу; недостатня аргументованість викладу; суттєві порушення у дотриманні необхідних міжфразових зв'язків; – не більше 8 граматичних або лексичних помилок;	21 – 30
			– зміст статті розкритий частково, є істотні порушення у змістовному та логічному викладі матеріалу; недостатня аргументованість викладу; грубі порушення у дотриманні необхідних міжфразових зв'язків; – не більше 12 граматичних, лексичних або фонетичних помилок;	11 – 20
			– зміст статті не розкритий; – відсутній логічний та аргументований виклад матеріалу; наявні грубі порушення у вживанні засобів міжфразових зв'язків; – більше 12 граматичних, лексичних	0 – 10

			або фонетичних помилок.	
	Бесіда на одну із запропонованих тем	50	Вміння робити висловлювання, що повністю відповідають заданій темі, логічно побудовані, повно відображають тему, мовні засоби різноманітні, кількість фраз відповідає програмним вимогам, темп мовлення нормальний. Бесіда відповідає заданій ситуації, рівень імпровізації при формулюванні висловлювань високий, мовні засоби різноманітні, наявність фраз, що стимулюють співрозмовника до бесіди, швидкість реакцій висока. Допускається не більше 2 фонетичних, лексичних і граматичних помилок.	41 – 50
			Вміння робити висловлювання, що повністю відповідають заданій темі, логічно побудовані, досить повно відображають тему, мовні засоби різноманітні, кількість фраз відповідає (або трохи менша) програмним вимогам, темп мовлення нормальний. Бесіда відповідає заданій ситуації, рівень імпровізації у формулюванні висловлювань високий, мовні засоби різноманітні, наявність фраз, що стимулюють співрозмовника до бесіди, швидкість реакцій висока. Наявність 5 фонетичних, лексичних і граматичних помилок.	31 – 40
			Вміння робити висловлювання, що відповідає заданій темі, але порушена логіка побудови висловлювання, тема розкривається не повністю, мовні засоби не різноманітні, кількість фраз менша за програмні вимоги, темп мовлення уповільнений. Бесіда відповідає заданій ситуації, але рівень імпровізації у формулюванні висловлювань низький, мовні засоби не різноманітні, відсутні фрази, що стимулюють співрозмовника до бесіди, швидкість реакцій уповільнена. Наявність 8 фонетичних, лексичних і граматичних помилок	21 – 30
			Висловлювання нелогічно побудовані, не відображають тему, мовні засоби не	11 – 20

		<p>різноманітні, кількість фраз менша за програмні вимоги, темп мовлення уповільнений.</p> <p>Бесіда відповідає заданій ситуації, але відсутні імпровізації у формулюванні висловлювань, мовні засоби не різноманітні, відсутні фрази, що стимулюють співрозмовника до бесіди, швидкість реакцій уповільнена.</p> <p>Наявність 10 фонетичних, лексичних і граматичних помилок.</p>	
		<p>Висловлювання не відповідають заданій темі, темп мовлення уповільнений.</p> <p>Бесіда не відповідає заданій ситуації, швидкість реакцій уповільнена. Наявні численні фонетичні, лексичні і граматичні помилки</p>	0 – 10

Оцінка за відповідь на атестаційному іспиті з першої іноземної мови (іспанської) є сумою оцінок за виконання двох завдань і за 100-бальною шкалою, шкалою ЄКТС і 4-бальною шкалою виставляється за таблицею :

**Підсумкова оцінка за атестаційний іспит
з першої іноземної мови (іспанської)**

Рейтинговий бал за 100-бальною шкалою	Оцінка за шкалою ЄКТС	Підсумкова оцінка за національною шкалою
90-100	A	Відмінно
82-89	B	Добре
75-81	C	Добре
66-74	D	Задовільно
60-65	E	Задовільно
0-59	F	Незадовільно

Рішення екзаменаційної комісії з атестації здобувачів за другим (магістерським) рівнем вищої освіти про оцінку знань, продемонстрованих здобувачами при складанні атестаційного іспиту з іспанської мови, приймається на її закритому засіданні.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА
для підготовки до атестаційного іспиту з іспанської мови

Основна (базова)

1. D. Gálvez, N. Gálvez, L. Quintana (2016). Dominio. Madrid: Edelsa. Grupo Didascalia, S. A.
2. J. S. Artés, J. S. Maza (2000). Curso de lectura, conversación y redacción. Madrid: SGEL S. A.
3. V. C. Bautista, A. T. Ferré (2015). Tema a tema. Madrid: Edelsa. Grupo Didascalia, S. A.

Додаткова

1. В. Р. Peral (2002). Бизнес испанский за 30 дней. К: Методика.
2. М. J. Pareja (2010). Temas de empresa. Madrid: Editorial Edinumen.
3. F. Castro (2010). Uso de la gramática española. Avanzado. Madrid: Edelsa.
4. L. Aragonés, R. Palencia (2010) Gramática de uso del español. Nivel superior. Madrid: Grupo editorial SM Internacional Impresores.
5. M. de Prada, D. Salazar, C. M. Molero (2012). Uso interactivo del vocabulario y sus combinaciones más frecuentes. Madrid: Edelsa. Grupo Didascalia, S. A.
6. R. B. Lorenzo, A. M. Gonzalez Pino, M. F. Hermida (2011). Curso de literatura español lengua extranjera. Madrid: Edelsa. Grupo Didascalia, S. A.
7. P. Alzugaray, M.J. Barrios, P. Bartolomé (2011). Preparación al Diploma de Español. Nivel superior C2. Madrid: Edelsa. Grupo Didascalia, S. A.